

terms and conditions on which, and the period for which, the Member is relieved of such obligation, and the reasons for which the relief is granted.

(3) The existence in the country of a Member, in one or more years, of exportable sugar in excess of that Member's basic export entitlement, after providing for domestic consumption and stocks, shall not constitute the sole basis for application to the Council for a waiver of quota obligations.

CHAPTER XVI — DISPUTES AND COMPLAINTS

Article 57

Disputes

(1) Any dispute concerning the interpretation or application of the Agreement, which is not settled among the parties involved, shall, at the request of any party to the dispute, be referred to the Council for decision.

(2) In any case where a dispute has been referred to the Council under paragraph (1) of this Article, a majority of Members holding not less than one-third of the total votes may require the Council, after discussion, to seek the opinion of an advisory panel constituted under paragraph (3) of this Article on the issue in dispute before giving its decision.

(3) (a) Unless the Council unanimously agrees otherwise, the panel shall consist of:

(i) two persons, one having wide experience in matters of the kind in dispute and the other having legal standing and experience, nominated by the exporting Members;

(ii) two such persons nominated by the importing Members; and

(iii) a Chairman selected unanimously by the four persons under (i) and (ii) or, if they fail to agree, by the Chairman of the Council.

(b) Persons from countries of all Members shall be eligible to serve on the advisory panel.

(c) Persons appointed to the advisory panel shall act in their personal capacities and without instructions from any Government.

tingelser og vilkår og for hvilket tidsrum, fritagelsen er gældende, samt årsagerne til fritagelsen.

3. Den omstændighed, at der i et medlemsland i ét eller flere år forefindes sukker, som vil kunne eksporteres ud over det pågældende medlems basiseksportret, efter at dets behov til indenlandsk forbrug og lagre er dækket, skal ikke i sig selv kunne begrunde en ansøgning til rådet om fritagelse for kvotaforpligtelser.

KAPITEL XVI — TVISTER OG KLAGER

Artikel 57

Tvister

1. Enhver tvist vedrørende denne overenskomsts fortolkning eller anvendelse, som ikke bilægges af de berørte parter selv, skal på begæring af enhver part i tvisten forelægges rådet til afgørelse.

2. Når en tvist er forelagt rådet i henhold til denne artikels stk. 1, kan et flertal af medlemmer, der råder over mindst en tredjedel af det samlede antal stemmer, forlange, at rådet efter en drøftelse af sagen og før det træffer sin afgørelse, indhenter et responsum om det omstridte spørgsmål fra et i henhold til denne artikels stk. 3 oprettet rådgivende nævn.

3. a. Medmindre rådet énstemmigt vedtager andet, skal nævnet bestå af:

i. to af eksportlandene udpegede personer, hvoraf den ene skal have omfattende erfaring i sager af den omstridte art og den anden nyde anseelse og have erfaring som jurist;

ii. to sådanne personer udpeget af de importerende medlemmer; samt

iii. en formand, som udvælges énstemmigt af de i henhold til i. og ii. udpegede fire personer, eller, hvis enighed mellem disse ikke opnås, af rådets formand.

b. Personer fra alle medlemslande skal være valgbare til det rådgivende nævn.

c. Personer, som udpeges til det rådgivende nævn, skal virke i personlig egenkab uden instrukser fra nogen regering.